

# Un Vétéran retourne au Vietnam

**Un orphelinat revisité par un vétéran qui y aura eu de bons souvenirs en temps de guerre.**

par Bob Staranowicz,  
Contributeur de la communauté

Lorsque j'ai quitté le Vietnam en 1970, j'y ai laissé beaucoup de souvenirs derrière moi, certains mauvais, d'autres bien meilleurs. J'avais pourtant mis de côté depuis bien longtemps mon expérience du Vietnam. Ce n'est qu'en 1992 lorsque je décidai de relater cette expérience que ressurgirent les souvenirs d'un endroit particulièrement important pour moi.

Chaque dimanche, alors que j'étais en poste au Vietnam, quelqu'un de ma compagnie – le 501<sup>ème</sup> Bataillon des Transmissions de la 101<sup>ème</sup> Airborne – était chargé de porter la lessive dans un orphelinat de Huê. Un de ces dimanches, je fus invité à l'accompagner. Cette expérience ainsi que les nombreuses visites suivantes à l'orphelinat de Kim Long, auront laissé une impression indélébile en moi qui n'aura jamais disparue. Lorsque je repris finalement contact avec l'orphelinat en mai 2008, je savais que je devais y retourner !

Ma plus jeune fille, Stacy et moi arrivâmes à Huê un dimanche soir. Comme il faisait déjà sombre, il n'y avait rien de bien familier que j'aurais pu reconnaître durant le trajet en taxi depuis l'aéroport de Phu Bai.

Le lendemain après-midi, cadeaux à la main, nous hélâmes un taxi en direction de Kim Long. En sortant du taxi nous fûmes accueillis par une jeune fille vietnamienne vêtue de noir. Nommée Nguyen Quynh Trang, elle tient souvent le rôle d'interprète pour les sœurs. L'une de ces sœurs, Sœur Xavier fréquentait déjà l'orphelinat lorsque je le quittai en 1970. Sœur Xavier est encore très active du haut de ses 91 ans. Peu importe si nous ne pûmes nous remémorer l'un à l'autre, elle nous accueillit avec la même joie et sourire que toutes les autres religieuses qui nous accompagnâmes durant notre visite des installations.

Nous tombâmes ainsi sur une sœur en train de changer la couche d'une fille d'un an. Lin n'avait qu'un seul jour lorsqu'elle fut recueillie par l'orphelinat. Une fois la couche rafraîchie elle remit la petite fille à Stacy qui l'aura gardée dans les bras tout le reste de la tournée. Lin était cependant inexpressive. Ce fut un peu triste de voir cette belle enfant sans aucun sourire.

Sœur Xavier nous rejoignit entretemps dans notre tournée, riant à chaque commentaire émanant de chacun d'entre nous. Mais elle prit vite du retard dans notre progression tandis que Trang et Sœur Chantal Vu Thi Tho ne se sentirent pas obligées de l'attendre.



**Sœur Chantal Vu Thi Tho distribue des biscuits aux enfants de l'orphelinat de Kim Long, dans une nouvelle section de l'orphelinat, connue sous le nom de Son Ca II. Pendant l'heure du goûter, Bob Staranowicz ne nota aucun chaos ni chahut alors que chaque enfant était traité équitablement.** Photo avec la courtoisie de Bob Staranowicz.

Nous nous dirigeâmes ensuite vers la nouvelle section de l'orphelinat, connue sous le nom de Son Ca II. Mais avant de quitter Son Ca I, je rencontrai deux personnes très particulières. En effet, lors d'une visite à Kim Long en 1970, j'avais pris une photo au hasard de deux garçons jouant dans le jardin. J'avais envoyé cette image à Christian Philippe, en charge des relations entre l'Europe et les sœurs de l'orphelinat. La veille de notre arrivée à Kim Long, l'orphelinat commençait à célébrer son 120<sup>ème</sup> anniversaire, précisément en présence de ces deux garçons figurant sur cette image, aujourd'hui devenus grands.

En termes de hasard et de coïncidence, qui aurait pu imaginer qu'après 39 années, je serais amené à retrouver ces deux hommes ? Nous conversâmes ainsi Tu, Lân et moi pendant quelques minutes avec l'aide de Trang. On nous prit tous trois en photo et ils disparurent ensuite.

Nous eûmes à traverser de petites ruelles pour rejoindre la partie la plus récente de l'orphelinat. Certains enfants, soucieux de saluer deux occidentaux de passage, sortirent de petites habitations et autres échoppes. En chemin, nous rencontrâmes un ami de Sœur Chantal qui entretenait son jardin. Il nous invita à découvrir les autels et autres ornements qu'il avait préparés pour le Têt, le Nouvel An vietnamien. Les préparatifs étaient en cours dans tout le pays pour la célébration qui devait avoir lieu la semaine suivante.

L'entrée du nouvel orphelinat est à environ cinq minutes de marche de Son Ca I, le bâtiment original de l'orphelinat. Le complexe a été effectivement construit sur l'ancien cimetière de l'orphelinat. Nous arrivâmes dans une ruelle perpendiculaire à la rivière des Parfums. Son Ca II impressionne immédiatement avec une grande cour, des arbres, des fontaines, plusieurs imposants bâtiments, de nombreuses salles de classe, des jardins potagers, une cuisine et autres réfectoires.

Une des salles de classe que nous visitâmes est destinée aux enfants nécessitant des soins spéciaux. Cette section recueille des enfants présentant certains types de handicaps. Il y avait notamment une femme de 22 ans souffrant du syndrome de Down avec malgré tout une mobilité assez élevée, une autre fille plus jeune présentant les mêmes symptômes et un garçon avec le syndrome de Cornelia de Lange. Les autres enfants de cette section étaient heureux de nous voir. Nous avons parlé, joué un peu et nous sommes assis avec eux. Ils se sont tous bien comportés, ce qui fut d'ailleurs le cas pour tous les enfants que nous rencontrâmes durant notre visite.

L'école était sur le point de terminer lorsque nous retournâmes à Son Ca I. C'était l'heure du goûter et Sœur Chantal distribua des biscuits. Encore une fois, il n'y eut ni chaos ni chahut lors de l'équitable distribution à chaque enfant.

Je fus ensuite convié à emmener quelques enfants sur un cyclo pour une courte promenade dans l'enceinte de la cour. Ce moyen de transport dispose d'un grand siège à l'avant permettant à plusieurs enfants d'y prendre place.

Une petite, Mai Ahn, était littéralement accroché à ma fille. Après cette expérience, Stacy me confia qu'elle comprenait désormais pourquoi il est si difficile de laisser ces enfants derrière soi.

La filleule de Christian, Anh Duong, demeura à mes côtés. Après avoir reçu son biscuit de Sœur Chantal, elle prit ma main et m'emmena vers un endroit dans la cour où nous restâmes tous les deux. C'était comme si elle ne voulut me partager avec quiconque.

Plus tard, les enfants résidents permanents rejoignirent la salle à manger où chacun dispose d'un siège attribué. Les plus petites assises à des tables basses, les plus âgées à des tables plus hautes. Aucun chaos ni mauvaise conduite au moment où Sœur Chantal les convie à la prière, avant de reprendre en cœur une petite chanson vietnamienne.

Le personnel, les religieuses et les laïcs, servirent aux enfants un repas de viande et de riz. Après le dîner, les enfants rejoignirent leur chambre respective pour préparer le spectacle auquel certains d'entre eux devaient participer, tard dans la soirée.

Nous retournâmes à l'endroit où nous étions entrés plus tôt dans l'après-midi, où nous rencontrâmes Sœur Julienne Loan qui reprit la responsabilité de l'orphelinat en 2007. Elle est soutenue par Sœur Chantal et elle a remplacé Sœur Marie Kim, actuellement en charge d'une école pour enfants pauvres à Tuy Hoa, dans le sud du Vietnam.

Sœur Julienne nous remercia pour les dons que nous apportâmes ainsi que pour la précédente donation en 2008.

A chaque Noël, je sollicite mes amis et ma famille pour quelques dons, de sorte que les sœurs puissent acheter ce qui est nécessaire. Elles ont ainsi acheté trois tonnes de riz, un lave-linge et d'autres fournitures pour les enfants. Lors de notre visite, je fis un don en argent, des friandises et des fournitures de bureau à la demande des religieuses.

Sœur Chantal – tenant son script en main à cause de l'obstacle de la langue - nous dit que malgré cette toute première rencontre, nous sommes déjà amis. Elle expliqua que lorsque les bonnes sœurs retournèrent à Kim Long en 1991, l'endroit était entouré de barbelés et avait l'allure d'un bidonville avec de vagues constructions et étables sales. Avec l'aide de Dieu et de beaucoup d'autres, dit-elle, elle aura tout pu reconstruire et même davantage. Elle aborda aussi le sujet de la guerre ainsi que l'étonnante longévité de Sœur Xavier à Kim Long. Elle nous remercia pour le lave-linge et la cuisinière acquis avec notre premier don et nous assura que nous aurions toujours une place à Kim Long.

Nous sommes ensuite allés à la salle à manger où nous avons dégusté du vin fait maison et une canette de bière Saigon 333 - qui se prononce ba-ba-ba. Sœur Julienne apporta l'entrée, un Pho, la soupe de nouilles vietnamienne traditionnelle. Ensuite un plateau de poulet frit et un poisson entier. Après le dîner, les enfants nous attendîmes dans la cour. Nous nous assîmes sur des chaises capitonnées, les autochtones sur des chaises en bois ou en fer. Nous fûmes traités comme des rois.

Trang, script en main s'adressa ensuite à Stacy et à moi. Elle dit que ce fut un grand honneur de nous avoir à Kim Long et pour moi de revenir après toutes ces années. Elle ajouta que grâce à une photo de l'église envoyée à Christian en mai 2008, le lien avec l'orphelinat était rétabli et ainsi l'église rebaptisée "l'Eglise de Bob". Elle était heureuse que l'église fut le lien de mon retour.

L'église fut rendue à Kim Long par le gouvernement quelques semaines avant ma visite. Sœur Chantal nous dit qu'il faudra...

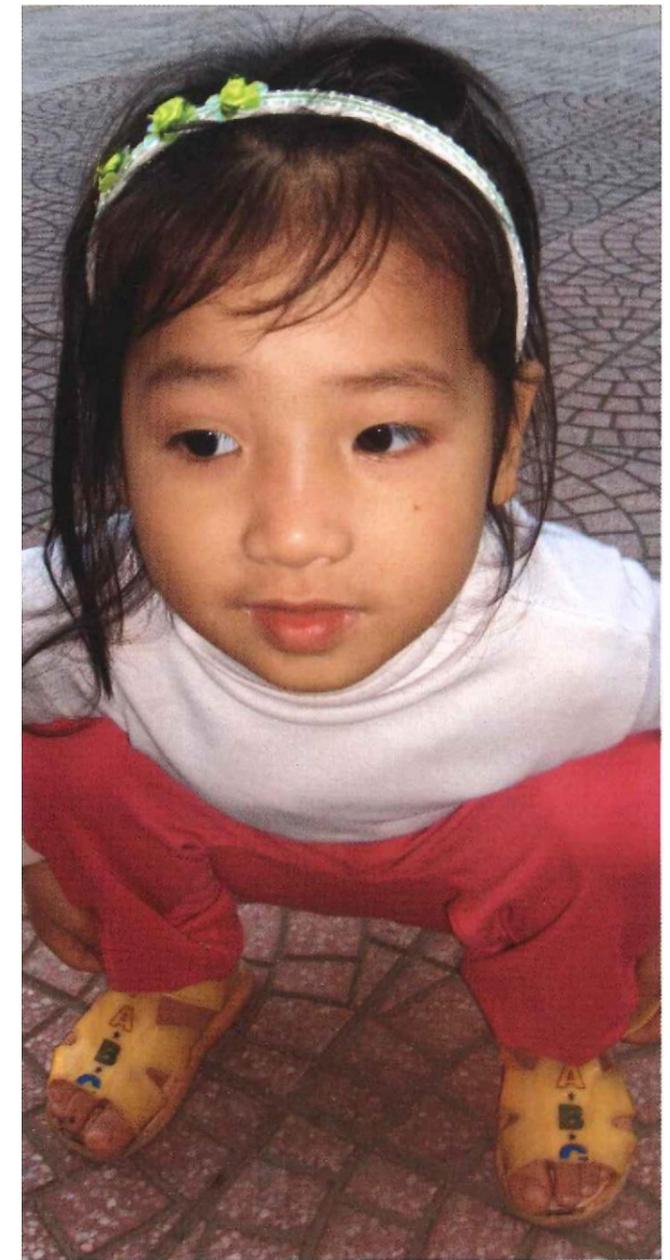
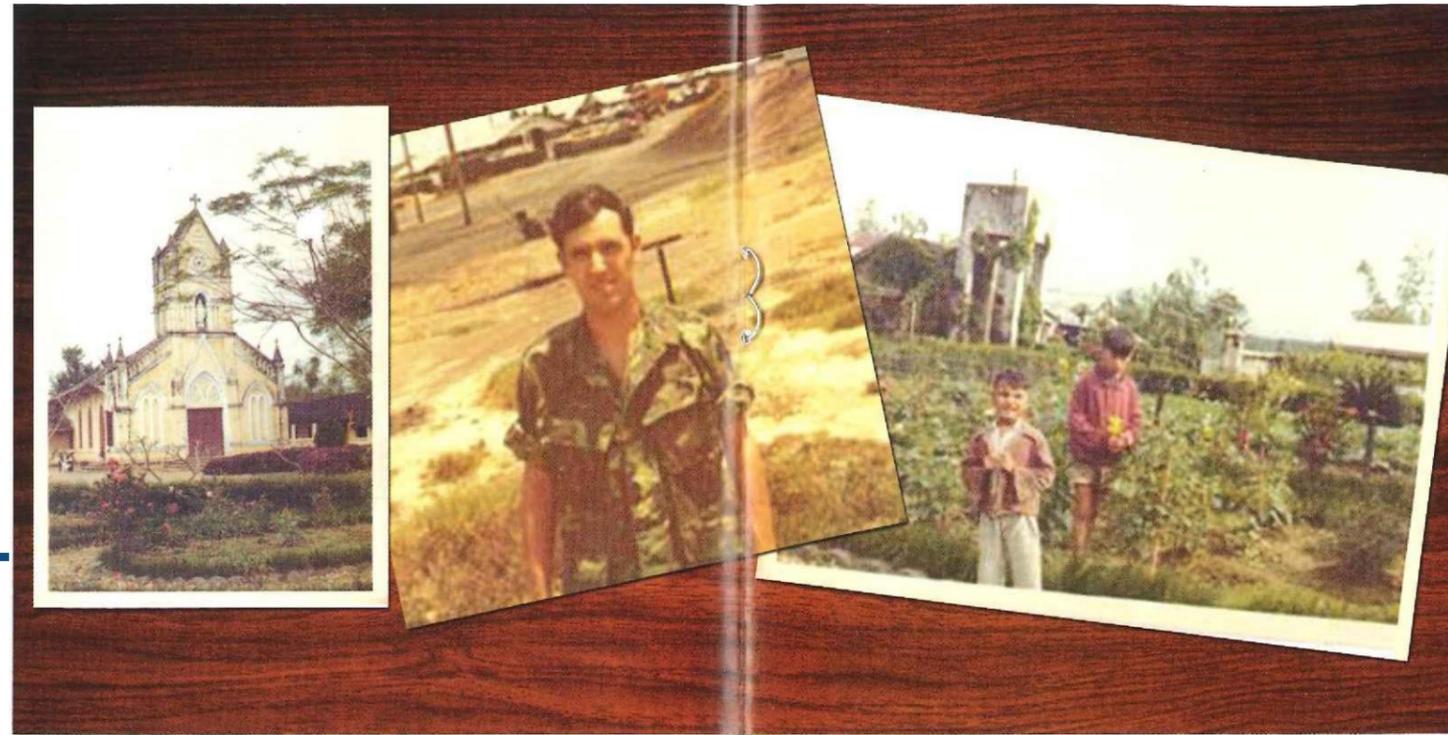
*Voir page suivante*

**Montage à gauche :** Cette église constitue le lien avec le retour de Bob Staranowicz à un orphelinat au Vietnam. Staranowicz était en poste au Vietnam en 1970. Staranowicz prit une photo de deux garçons, Tu et Lan, dans un jardin de Kim Long. En haut, à droite: Mai Ahn, une jeune fille qui vit à Son Ca II, la nouvelle section de l'orphelinat.

**Milieu, de gauche à droite :** la fille cadette de Staranowicz, Stacy, assise avec Mai Ahn, orpheline. Staranowicz est assis avec une autre orpheline, Anh Duong.

**En bas de gauche à droite :** 40 années après, Tu, Staranowicz et Lan à nouveau réunis. Staranowicz prit initialement une photo des deux hommes quand ils étaient enfants jouant dans un jardin. On peut voir cette photo dans le montage en haut à gauche. Les enfants de l'orphelinat Son Ca II de Kim Long posent pour la carte de vœux 2013. Sœur Xavier, 91 ans, qui faisait déjà partie du personnel de l'orphelinat en 1970, y était encore en 2009.

Photos avec la courtoisie de Bob Staranowicz.



*Suite de la page précédente*

... construire un mur autour de l'église pour la ramener à Son Ca I, l'orphelinat d'origine. Elle nous remercia encore pour les dons précédents et les nouveaux cadeaux et me pria de bien remercier tous ceux qui y auront contribué. Elle dit que nous laisserons un morceau de notre cœur à Kim Long, ce qui est certainement le cas. Elle ajouta qu'elle-même et tout le personnel ne nous oublieraient jamais et que nous ferions toujours partie de leurs meilleurs amis. Elle termina avec un autre merci en précisant qu'elle était triste que Christian ne puisse être avec nous. Elle nous invita à revenir à notre guise et que nous serions toujours les bienvenus.

Trang présenta ensuite le premier acte et les autres parties du spectacle. Les chants et les danses furent rehaussés par les costumes portés par les enfants, confectionnés par les filles plus âgées dans la classe de couture de l'orphelinat. Certains étaient très richement décorés et beaucoup étaient faits de soie. Nos petites compagnonnes de la soirée, Anh Duong et Mai Anh, restèrent assises avec nous durant tout le spectacle, nous tenant la main, tout en partageant leur amour. Ce fut bien dur à la fin du spectacle de laisser partir les enfants après leur avoir dit au revoir. Nous retournâmes à la salle de réception pour y recevoir les cadeaux des sœurs - deux bouteilles de vin de la maison et quatre sacs de café vietnamien. Un taxi fut appelé et nous fûmes bientôt à la fin de notre visite de sept heures bien cordiales. Tout alla bien trop vite et ce ne fut certainement pas assez en regard d'un tel endroit.

Les sœurs nous ont salués à la manière traditionnelle européenne d'un baiser sur les deux joues. Nous entrâmes dans notre taxi alors que sœur Chantal indiquait la direction au chauffeur et nous fûmes en route.

Cette journée aura été l'une de mes journées les plus enrichissantes. Je demeure éternellement reconnaissant d'avoir eu ma fille à mes côtés pour partager ces moments avec moi. Je n'ai pas le souvenir d'un sentiment aussi fort lié à mon engagement humanitaire que celui de ce jour. Je suis absolument certain que ni Stacy ni moi n'oublierons notre journée à Kim Long. Nous retournâmes à notre hôtel juste pour reparler de tout ce que nous avons vécu durant cette journée.

Pour plus d'informations sur l'orphelinat ou pour faire un don, contactez-moi à [bobstar101@gmail.com](mailto:bobstar101@gmail.com). Pour plus d'infos, visitez [st-paul-hue.com](http://st-paul-hue.com), le site Internet de l'orphelinat.

